L.666/I. - 1 -

O.7.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
666/1
28 OCT. 1949
Transmis à ... Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 21 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent fixant les rémunérations des officiers et militaires appointés de rang subalterne de la force navale, a donné en sa séance du 24 octobre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21ste October 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling van de bezoldiging der officieren en der weddetrekkende militairen van lagere rang bij de zeemacht, heeft ter zitting van 24 October 1949 het volgend advies gegeven :

Le présent projet reprend la plus grande partie du texte proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 26 septembre 1949 (L.589).

Sous réserve des observations faites dans cet avis quant à l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements, et sous réserve également des dispositions qui seraient susceptibles de provoquer des recours, si elles portaient atteinte à des droits acquis à des traitements échus, le présent projet n'appelle que des modifications de forme précisées ci-après.

I.

Rédiger le 5ème alinéa du préambule comme suit :

"Considérant que ..... de tenir compte des services accomplis soit à l'armée, soit ,au cours des opérations de la guerre 1940-1945, dans les forces armées alliées;"

II.

Employer des lettres minuscules pour les mots : "armée", "force navale", "gendarmerie", "nationale".

III.

Par souci de concordance avec l'article ler et avec l'article 4, alinéa ler, il conviendrait de rédiger comme suit l'alinéa 2 du dit article 4 :

"Le barème prévu par le même arrêté ..... est fixé comme suit, à partir du ler juillet 1948 et jusqu'au 28 février 1949:"

Dit ontwerp neemt, voor het grootste gedeelte, de tekst over welke de Raad van State in zijn advies van 26 September 1949 (L.589) heeft voorgesteld.

Behoudens de in dat advies gemaakte opmerkingen wat betreft het eensluidend of strijdig advies van het Vast Comité van advies inzake wedden, en behoudens de bepalingen die aanleiding zouden kunnen geven tot het indienen van bezwaarschriften indien verkregen rechten op vervallen wedden er door geschonden worden, dienen aan dit ontwerp slechts de hierna bepaalde vormwijzigingen aangebracht.

I.

Het 5de lid van de inleiding stelle men als volgt :

"Overwegende dat ..... rekening moet worden gehouden met de dienst, hetzij bij het leger, hetzij bij de geallieerde strijdkrachten gedaan tijdens de krijgsverrichtingen van de oorlog 1940-1945;"

II.

De woorden "leger", "zeemacht", "rijkswacht", schrijve men met kleine beginletters.

III.

Ten einde overeenstemming te bekomen met artikel 1 en met artikel 4, lid 1, stelle men het tweede lid van artikel 4 als volgt :

"De weddeschaal, bij hetzelfde besluit bepaald ..... wordt, van 1 Juli 1948 af en tot 28 Februari 1949, vastgesteld als volgt :"

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter;

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint; adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,